

ФЕДУЛЕНКОВА Татьяна Николаевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова. Автор 1025 научных публикаций, в т. ч. 16 монографий, 17 учебных пособий*
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5039-5827>

ВОПРОСЫ КОМПОЗИЦИИ ТЕКСТА

Рецензия на книгу: *Кухаренко В.А. Текст и его структура. М.: ФЛИНТА, 2020. 188 с. ISBN 978-5-9765-2594-8*

Рецензируемая книга интересна тем, что в ней изложен авторский подход к пониманию архитектоники художественного текста. На основе сравнения тенденций в мировой литературе – от Античности, через Ренессанс и до Новейшего времени – В.А. Кухаренко представляет свое видение роли названия и эпиграфа художественного текста, его структуры, таких ее разновидностей, как простая и усложненная линейная композиция, рамочная композиция, композиция по принципу «матрешки», а также выявляет функции вставного текста и высказывает неординарные идеи, связанные с интертекстуальностью.

Ключевые слова: *текст, структура, номинальная плотность, виды композиции, функции вставного текста, интертекстуальность.*

Рассуждая о теоретических предпосылках исследования текста и формулируя их основные положения, В.А. Кухаренко в первую очередь обращает внимание читателя на такие структурные элементы и аспекты, как композиция, заголовок, эпиграф, концепт целого текста, цикл текстов, интертекстуальность.

Главным признаком текста автор книги считает его системность. В своей трактовке автор исходит из утверждения Ю.С. Степанова,

который полагает, что система – это «единое целое, доминирующее над своими частями и состоящее из элементов и связывающих их отношений», совокупность которых составляет ее структуру, что позволяет говорить о структуре системы [1, с. 28]. Отсюда В.А. Кухаренко делается вывод о том, что совокупность структуры и элементов составляет систему.

Квантитативные методы исследования и компьютерные подсчеты дают возможность автору

*Адрес: 163002, г. Архангельск, наб. Северной Двины, д. 17; e-mail: fedulenkova@list.ru

Для цитирования: Федуленикова Т.Н. Вопросы композиции текста // Вестн. Сев. (Арктич.) федер. ун-та. Сер.: Гуманит. и соц. науки. 2022. Т. 22, № 6. С. 119–123. DOI: 10.37482/2687-1505-V230

и ее коллегам утверждать, что лексические универсалии текста действительно существуют, при этом антропологичность частотных глаголов также актуальна, как и антропологичность существительных.

Когнитивное направление в лингвистике связано в основном с уточнением понятия «концепт» и его материализации в языке и речи. Анализируя высказывания зарубежных и отечественных лингвистов по этому поводу, В.А. Кухаренко делает вывод о том, что «выход концепта в речь» всегда реализует лишь часть концепта и носит индивидуально-избирательный характер.

Степень развернутости концепта в речи исследуется в двух направлениях: а) способы фиксации в языке и, соответственно, отражения в словаре национального языка, б) способы функционирования в высказывании как устном, так и письменном, т. е. в диалоге и повествовании. Поиски номинативной плотности концепта объединяют оба эти направления. Акцентируя внимание на сути последней, автор подчеркивает, что это «итог детализации, аспектуализации, фрагментации вербализуемого концепта, сумма составляющих его вербальной репрезентации» (с. 96).

Рассматривая феномен номинативной плотности в купе с законом коммуникативной референции, В.А. Кухаренко отмечает, что для кумулятивного образа текста характерно не столько повторение лексем, «означивающих» «профильный» концепт, сколько наращивание его номинативной плотности. Она убеждает, что «наличие большого количества номинаций того или иного концепта свидетельствует о высокой номинативной плотности данного участка языковой системы, что отражает актуальность вербализуемого концепта для сознания народа» (с. 97).

Затрагивая вопрос о дифференциации понятий «ключевые слова» и «тематические слова», автор совершает экскурс в историю дискуссии об общих и различающих их чертах. Идея тематической сетки была предложена еще в конце 1960-х годов Ван Дейком [2] и довольно активно разрабатывалась в течение 20 последующих лет. Частотность слов/лексем отождествляется

лингвистами как с «тематичностью» (И.В. Арнольд, Д. Томас, А. Вежбицкая), так и с ключевыми словами (В.А. Лукин, И.А. Осипова, Ж.Н. Маслова).

Большинство исследователей, однако, различая эти две лексические категории, обращают основное внимание именно на ключевые слова. С последними связывается «художественный концепт», смысловая доминанта определяется на основании ключевых слов текста, соотносимых с понятием частотности» [3, с. 92]. Независимо от того, какой аспект ключевых слов анализируется в той или иной работе, в редком исследовании не упоминается их частотность.

Рассматривая аргументы сторонников противоположных позиций по этому вопросу, В.А. Кухаренко уверенно возражает авторам, включающим частотность в число обязательных параметров ключевого слова, и высказывает оригинальную идею о том, что «очень важное для всей структуры и содержания текста слово может вообще в нем ни разу не повториться, появившись единожды, в заголовке» (с. 100). При этом она иллюстрирует свои наблюдения соотношением количества тематических и ключевых слов в таких известных произведениях англоязычной художественной прозы, как романы Э. Хемингуэя “For Whom the Bell Tolls” и “A Farewell to Arms”.

Действительно, важность слова в ткани текста отнюдь не всегда подкрепляется его повтором. Тем более что в художественном произведении важен не повтор слова сам по себе, а «номинативная плотность концептов», выраженных разными лексическими единицами, в сумме своей накапливающая их кумулятивный образ.

В подтверждение этой мысли автор обращает наше внимание на тот факт, что «единственная категория лексем, всегда и обязательно повторяющихся на протяжении всего текста и как-то не замеченных исследователями, это имена собственные (прозвища, клички) персонажей, вырастающих в кумулятивный образ» (с. 100). Аргументируя данное утверждение, исследователь пишет, что имена неизвестных читателю в начале книги Анны Карениной

или Джейн Эйр по ходу развертывания сюжета превращаются в ключевые слова, обретают номинативную плотность, и их семантический багаж принадлежит не самим именам, а персонажам, так названным.

В.А. Кухаренко показывает, как кумулятивные образы героинь, создаваемые наращиванием номинативной плотности основных концептов текста, в том числе выраженных именами собственными персонажей и их переплетением, образуют когнитивные связи. Последние, вербализуясь, создают связующую лексико-семантическую сетку, которая «держит» текст, т. е. обеспечивает его когезию, когерентность и целостность.

Рассматривая вопросы композиции художественного текста, автор обращается к традициям Древней Греции и Древнего Рима, а также к современным писателям и таким источникам информации, как интернет-энциклопедия «Википедия». Из ряда введенных в употребление терминов (структура, построение, композиция, архитектоника) исследователь, убедительно обосновывая свой выбор, останавливается на композиции и представляет ее возможности и виды.

В процессе своего развития композиция художественного текста претерпела немалые изменения. Основные из них, по замечанию автора, связаны со временем, в котором развивается текст, и непрерывностью/прерываемостью его движения.

Как известно, художественная литература, представляющая собой мысль, зафиксированную письменно, носит линейный характер, так же как и прочие формы «оречвленной» (вербализованной) мысли – диалог, публичная речь, изображенная внутренняя речь. Ни одна из форм устной или письменной речи не может одновременно представить ситуацию, включающую несколько эпизодов: их можно передать только последовательно, один за другим. Композиция текста, не прерываемого временными или пространственными «перебивками», называется линейной.

Описание ситуаций занимает гораздо больше времени, чем их одновременный показ. Для

того чтобы подчеркнуть одновременность происходящего, используются формулы «А в это время...», “Meanwhile”, “...At the same time...” и др. Развернутая параллельность сюжетных линий представлена на примере известных романов Д. Брауна «Код да Винчи» (D. Brown “The da Vinci Code”, 2003) и С. Кинга и П. Штрауба «Черный дом» (S. King and P. Straub “Black House”, 2002), где разрабатывается несколько сюжетных линий, каждая из которых подается последовательно.

В.А. Кухаренко объясняет, как роман, отличающийся наличием нескольких сюжетных линий, часто выполняется в усложненной линейной композиции, где одна история, развивающаяся линейно, прерывается другой, тоже развивающейся линейно, т. е. происходит, по выражению Р. Барта, смена «диететических картин» [4].

Рассматривая прозу XXI века, автор характеризует ее в основном как нелинейную, где повествование/нарратив всегда связано с нарушением текущего сюжетного времени. Нарушения эти проходят по-разному. Некоторые из них имеют глубокие корни и обнаруживаются еще в прозе XIX века в виде рамочной композиции (И.С. Тургенев «Вешние воды», Дж. Голсуорси “The Apple Tree”).

Нарушает линейную композицию и вставной текст, который, как правило, выделяется из основного массива отдельной главой и графическими средствами – звездочками, пробелами, изменением шрифта.

Новаторство В.А. Кухаренко видится в подходе к предлагаемой классификации разнообразных функций вставных текстов, которые: а) обеспечивают растяжение времени, сообщая подробности истории жизни проходных персонажей; б) усиливают напряженность повествования, отодвигая развязку основного сюжета; в) способствуют формированию коллективного образа толпы (как, например, в романах С. Рушди); г) создают фон для происходящего за счет включения ряда вставных историй; д) применяются для увеличения объема текста (с. 108).

Дальнейшее усложнение композиции, прослеживаемое автором, происходит при ис-

пользовании писателями принципа «матрешки»: когда рассказчик № 1 не заканчивает свою историю, а передает слово рассказчику № 2 и т. д., подобно тому, как происходит смена кукол в матрешке (см. подробнее [5]).

Затрагивается исследователем и период бурного развития постмодернизма, когда композиция претерпела существенные изменения и стала «индивидуально-авторской», с собственным видением писателя (напр., Х. Каргасара, Х. Мураками, В. Пелевина и др.) организации своего индивидуального творимого мира. Вид новой композиции этого периода определяется В.А. Кухаренко как нелинейная, что объясняется автором фразой: «ибо помимо нарушения принятого и привычного времени практически в каждом есть текст в тексте, несколько пересекающихся историй разных персонажей, необычность ситуаций и характеров» (с. 117).

Анализируя заголовки, В.А. Кухаренко фиксирует важную особенность, подчеркивающую закономерность того факта, что «авторы в основном называют свои произведения не до, а после их завершения: в заголовке следует со-

хранить и определенную недосказанность, чтобы заинтересовать возможного покупателя, и намекнуть на его содержание, чтобы подогреть читательский интерес» (с. 102).

Неординарны заметки В.А. Кухаренко о роли эпитафии в тексте. Весьма интересны также реплики автора по поводу происхождения сравнительно нового термина «интертекстуальность».

Рецензируемая работа написана в форме рассуждения, доверительной беседы, что позволяет автору ненавязчиво, но убедительно донести до сознания читателя свои выпестованные большим исследовательским и экспериментальным опытом идеи и превратить книгу, заявленную как учебное пособие, в увлекательное путешествие в мир теории текста. Объемное видение обсуждаемых вопросов, которое поддерживается историческими реминисценциями в литературные течения эпох Античности, Ренессанса и сравнением их с современными тенденциями, способствует проникновению вглубь обрисованных проблем и прогнозированию перспектив их развития.

Список литературы

1. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Яз. рус. культуры, 1997. 824 с.
2. van Dijk T.A. *Some Aspects of Text Grammars: A Study in Theoretical Linguistics and Poetics*. The Hague: Mouton, 1972. 375 p.
3. Камалова А.А. Художественный текст как скрипт // Образ мира в зеркале языка: сб. науч. ст. М.: ФЛИНТА, 2014. С. 91–97.
4. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. М.: Прогресс, 1989. 616 с.
5. Давыдов С. «Тексты-матрешки» Владимира Набокова. СПб.: Кирцидели, 2004. 158 с.

References

1. Stepanov Yu.S. *Konstanty. Slovar' russkoy kul'tury. Opyt issledovaniya* [Constants. A Dictionary of Russian Culture. Studies]. Moscow, 1997. 824 p.
2. van Dijk T.A. *Some Aspects of Text Grammars: A Study in Theoretical Linguistics and Poetics*. The Hague, 1972. 375 p.
3. Kamalova A.A. *Khudozhestvennyy tekst kak skript* [Literary Text as a Script]. *Obraz mira v zerkale yazyka* [The Image of the World Mirrored in Language]. Moscow, 2014, pp. 91–97.
4. Barthes R. *Izbrannyye raboty. Semiotika. Poetika* [Selected Works. Semiotics. Poetics]. Moscow, 1989. 616 p.
5. Davydov S. *"Teksty-matreshki" Vladimira Nabokova* ["Matryoshka" Texts of Vladimir Nabokov]. St. Petersburg, 2004. 158 p.

DOI: 10.37482/2687-1505-V230

Tat'yana N. Fedulenkova

Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov;
nab. Severnoy Dviny 17, Arkhangelsk, 163002, Russian Federation;
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5039-5827> e-mail: fedulenkova@list.ru

QUESTIONS OF TEXT COMPOSITION

Review of the book: Kukharenko V.A. *Text and Its Structure*. Moscow, 2020, 188 p. (in Russ.). ISBN 978-5-9765-2594-8

The book under review is interesting in that it outlines the author's approach to understanding the architectonics of a literary text. Based on a comparison of trends in world literature – from classical antiquity, through the Renaissance, to the late modern period – V.A. Kukharenko presents her vision of the literary text's title, epigraph and structure as well as its varieties, such as simple and complex linear composition, frame composition, and composition according to the "matryoshka" principle. In addition, the author identifies the functions of the insert text and expresses some ingenious ideas related to intertextuality.

Keywords: *text, structure, nominal density, types of composition, insert text functions, intertextuality.*

Поступила 21.11.2022
Принята 12.12.2022
Опубликована 16.12.2022

Received 21 November 2022
Accepted 12 December 2022
Published 16 December 2022

For citation: Fedulenkova T.N. Questions of Text Composition. *Vestnik Severnogo (Arkticheskogo) federal'nogo universiteta. Ser.: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki*, 2022, vol. 22, no. 6, pp. 119–123. DOI: 10.37482/2687-1505-V230